



## École des Pionniers-de-Maillardville

*Située sur le territoire traditionnel de la Première Nation Kwikwetlem, un territoire partagé avec les Nations Musqueam, Squamish, Tsleil-Waututh et Quay Quayt.  
Nous en sommes reconnaissants.*

Directeur : M. François Bergeron

1618 Avenue Patricia  
Port Coquitlam CB V3B 4A8  
(604) 552-7915

[ecole\\_pionniers@csf.bc.ca](mailto:ecole_pionniers@csf.bc.ca) [www.pionniers.csf.bc.ca](http://www.pionniers.csf.bc.ca)



## Info-Pionniers

Lettre d'information de l'école des Pionniers aux parents et aux tuteurs  
Vendredi 15 novembre 2024

Outils de traduction / [www.DeepL.com/Translator](http://www.DeepL.com/Translator)

### Dates importantes

- 18 novembre
  - Journée CSF antiracisme (pas d'école)
- 5 décembre
  - Concert d'hiver
  - Festival du livre
- 12 décembre
  - Marché d'hiver
- 13 décembre
  - Suivi des acquis scolaires au secondaire
- 20 décembre
  - Activités spéciales pour les élèves
  - Suivi des acquis scolaires à l'élémentaire
- 21 décembre
  - Début du congé d'hiver
- 6 janvier
  - Reprise des cours et des activités

### MOT DE LA DIRECTION

Bonjour tout le monde ! Nous vous faisons parvenir ce nouveau numéro de l'Info-Pionniers. Nous vous invitons à prendre connaissance des informations que nous souhaitons vous communiquer concernant les activités à venir.

*Summary: This message announces the release of a new issue of the Info-Pionniers newsletter, which includes details about upcoming events.*

## CODE DE VIE ET DE CONDUITE

Chaque année, le code de vie et de conduite de l'école doit être revu et mis à jour. Le comité des partenaires a validé les modifications pour la mise à jour du code de vie et de conduite lors de sa réunion du 13 novembre 2024. Je vous partage donc le lien pour y avoir accès. Je vous invite à le consulter avec vos enfants pour que l'application se fasse plus facilement et plus rapidement. Nous ferons aussi des rappels de notre côté.

<https://pionniers.csf.bc.ca/notre-ecole/code-de-vie-et-de-conduite/description-code-de-vie-et-de-conduite/>

*Summary: Each year, the school's code of conduct is reviewed and updated. The comité des partenaires approved the latest changes on November 13, 2024. Here is the link for access. Please review it with your children for easier and quicker implementation. We will also send reminders.*

## FESTIVAL DU LIVRE

Le Festival du Livre Scholastic se tiendra du 2 au 5 décembre 2024 à la bibliothèque. Les gens peuvent déjà accéder à la page du festival en ligne :

<https://bookfairs.scholastic.ca/bf-fr/ecoledespionniers4>

"Faites de ces vacances d'hiver un moment magique pour vos enfants en visitant notre festival du livre Scholastic qui aura lieu dans notre superbe bibliothèque scolaire ! Offrez-leur des histoires captivantes, des livres éducatifs et des aventures inoubliables en français qui nourriront leur imagination. Avec des idées de cadeaux pour tous les âges, c'est l'occasion idéale de trouver des trésors littéraires pour vos petits. Venez découvrir notre sélection spéciale avant les fêtes et faites plaisir à toute la famille !"

N'hésitez pas à participer en grand nombre ! C'est une belle manière de faire entrer la francophonie dans notre maison. Lors du concert d'hiver, le 5 décembre 2024, vous aurez la possibilité de faire des commandes ou des achats de livres.

*Summary : Scholastic Book Fair 2024*

- **Dates:** December 2-5, 2024
- **Location:** School Library
- **Website:** <https://bookfairs.scholastic.ca/bf-fr/ecoledespionniers4>

*A magical experience for children with captivating stories and educational books in French. Perfect gift ideas for all ages, making it an ideal time to find literary treasures for your family. Special book orders and purchases will be available during the **Winter Concert on December 5, 2024.***

*We encourage everyone to join us and celebrate French-language literature, enriching your home with wonderful books!*

## CONCERTS D'HIVER

### Pour le primaire :

C'est avec un grand enthousiasme que nous vous invitons à notre concert d'hiver pour les élèves de la maternelle à la 6<sup>e</sup> année. Le concert se tiendra le **jeudi 5 décembre de 13h00 à 14h00** au gymnase de l'école. Sous la direction de M. Steeve Verayie, les classes du primaire présenteront le fruit de leurs efforts en musique. Au programme, chants, pièces à la flûte et orchestre.

Nous vous invitons chaleureusement à venir applaudir nos jeunes artistes et à célébrer ensemble la magie de la musique ! N'oubliez pas de planifier quelques minutes pour visiter le festival du livre à la bibliothèque!

### Pour le secondaire :

De leur côté, les élèves de la 7<sup>e</sup>, 8<sup>e</sup>, 9<sup>e</sup> et 10<sup>e</sup> année proposeront deux courtes représentations lors du marché d'hiver **du jeudi 12 décembre à 17h30 et à 18h30**. Leur orchestre vous permettra d'apprécier leur talent et leur passion de la musique.

Bienvenu à tous!

*Summary: We are excited to invite you to our Christmas concerts!*

### *Winter Concert for Elementary*

- **When:** Thursday, December 5, 1:00 PM - 2:00 PM
- **Where:** School Gymnasium
- **Who:** Kindergarten to 6th grade students
- **Program:** Songs, flute pieces, and orchestral performances directed by Mr. Steeve Verayie.

### *Secondary Performances*

- **When:** Thursday, December 12, at 5:30 PM and 6:30 PM
- **Where:** Winter market
- **Who:** 7th to 10th grade students
- **Program:** Two short orchestral performances.

*Join us to support our young musicians and celebrate the joy of music!*

## POINT IB

Le programme CAS (Créativité, Activité, Service) est l'un des trois éléments principaux du tronc commun du Baccalauréat International (IB), aux côtés de la théorie de la connaissance et du mémoire. L'objectif principal de CAS est de favoriser l'acquisition de nouvelles connaissances par l'expérience directe et de valoriser l'implication dans des activités, tant à l'école qu'au sein de la communauté, dans le but de relever de nouveaux défis et de promouvoir le développement personnel.

CAS est structuré autour de trois types d'activités :

1. **Créativité** : Cette composante englobe les activités artistiques ou créatives, telles que la musique, l'art, le théâtre, l'écriture, la danse ou toute autre activité permettant aux élèves d'exprimer leur créativité. L'objectif est d'offrir aux élèves des occasions de se découvrir dans des contextes non académiques et de développer leur potentiel artistique.
2. **Activité** : Cela inclut les activités physiques, telles que le sport, la randonnée, la danse ou des activités d'exploration de l'environnement naturel. Cette composante vise à promouvoir un mode de vie sain et équilibré et à encourager les élèves à rester actifs.
3. **Service** : Cette partie concerne les activités de bénévolat et de service communautaire, dans lesquelles les élèves s'impliquent pour contribuer positivement à leur communauté ou à la société. Cela peut inclure des actions, telles que l'aide à des groupes spécifiques, l'organisation d'événements caritatifs ou le soutien à des projets de développement durable. Le service permet aux élèves de mieux comprendre les besoins des autres et d'apporter leur aide de manière constructive.

En résumé, CAS est un programme qui vise à promouvoir le développement global des élèves, leur permettant d'acquérir des compétences pratiques et sociales qui les prépareront à relever les défis du monde réel.

*Summary: The CAS program (Creativity, Activity, Service) is a key part of the IB diploma, focusing on personal growth through hands-on experiences. It includes three areas:*

1. **Creativity** – Artistic expression and development.
2. **Activity** – Physical activities promoting a healthy lifestyle.
3. **Service** – Community service to contribute positively to society.

*CAS helps students build practical and social skills for real-world challenges.*

## MARCHÉ D'HIVER 2024 (RAPPEL)

Nous souhaitons poursuivre notre tradition maintenant vieille de 3 ans du marché d'hiver. Cette année, cette activité communautaire aura lieu le jeudi 12 décembre 2024. Cela va se dérouler de

17h à 21h à l'école des Pionniers-de-Maillardville. Les artisans francophones ou francophiles qui souhaitent avoir une table pour le marché d'hiver sont priés de contacter M. François Bergeron ([francois\\_bergeron@csf.bc.ca](mailto:francois_bergeron@csf.bc.ca) ou 604-552-7915). Chaque table sera louée au coût de 40 \$. Nous espérons vous y retrouver en grand nombre encore cette année. La date limite pour réserver une table est le 3 décembre 2024.

*Summary: We wish to continue our three-year tradition of the winter market. This year, the community event will take place on Thursday, December 12, 2024, from 5 PM to 9 PM at the École des Pionniers-de-Maillardville. Artisans (francophones ou francophiles) interested in having a table at the market should contact Mr. François Bergeron at [francois\\_bergeron@csf.bc.ca](mailto:francois_bergeron@csf.bc.ca) or 604-552-7915. Each table will be rented for \$40. We hope to see many of you there again this year! The deadline to reserve a table is December 3, 2024.*

## PARENTHÈSE – LA VOIX DES PARENTS DE COLOMBIE-BRITANNIQUE

L'édition « AUTOMNE 2024 » de Parenthèse - la voix des parents de Colombie-Britannique, est maintenant disponible! Pour la lire : <https://mailchi.mp/fpfcg/parenthese-hiver-10938908?e=451831e851>

Et pour ne rien manquer, abonnez-vous à Parenthèse! Vous recevrez l'infolettre 4 fois par année, directement dans votre boîte de courriel.

Pour vous abonner : <https://fpfcg.bc.ca/parenthese>

Parenthèse est une publication de la [Fédération des parents francophone de Colombie-Britannique](#).

*Summary: The "FALL 2024" edition of Parenthèse is now available! Read it <https://mailchi.mp/fpfcg/parenthese-hiver-10938908?e=451831e851>.*

*Subscribe to receive the newsletter 4 times a year: <https://fpfcg.bc.ca/parenthese>.*

*Parenthèse is published by the Fédération des parents francophones de Colombie-Britannique.*

## COLLECTES DE FONDS POUR FINISSANTS 2025 (RAPPEL)

Nous vous encourageons à participer aux collectes de fonds suivantes afin d'appuyer nos finissants 2025 pour leurs activités de graduation.

**17 OCTOBRE-25 NOVEMBRE 2024:**

### **Chocolats Purdys (compagnie locale)**

Achat de chocolats pour le temps des fêtes; nous récoltons 25% des ventes.

**La cueillette se fera le 5 décembre durant la journée et avant le concert d'hiver.**

Lien : <https://fundraising.purdys.com/1421144-121770>

Une fois inscrit, vous pouvez commander et inviter votre famille, vos amies et collègues à commander. Si vous avez commandé l'an passé, vous n'avez qu'à réutiliser la même adresse courriel et mot de passe.

Vous pouvez aussi commander en appelant le 1-888-478-7397, Ext. 1 et fournir le **numéro de compte 50506.**

### **EN CONTINU:**

#### **TruEarth (compagnie locale soucieuse de l'environnement)**

- Vente de produits de lessive et de nettoyage respectant l'environnement (anti-plastique). Tout au cours de l'année, de 20% à 30% de vos achats seront remis à l'école.

Lien : [tru-earth.sjv.io/EcoledesPionniers](http://tru-earth.sjv.io/EcoledesPionniers)

- Vente de produits divers respectant l'environnement. Tout au cour de l'année, 20% de vos achats seront remis à l'école.

Lien : <http://ecoc.sjv.io/ecoledespionniers>

Note: ventes proposées seront publiées sur nos réseaux sociaux au fil des mois.

#### **Return-It Express – dépôt pour retour de bouteilles**

Lorsque vous avez des bouteilles et autres contenants à retourner, veuillez-vous rendre au dépôt Return-it au 2560 Barnet Hwy, Coquitlam et indiquez le numéro de téléphone de l'école (604-552-7915). Tous les fonds iront aux finissants.

#### **Mabel's Labels s- Étiquettes de toutes sortes**

Non seulement pour identifier les fournitures scolaires de vos enfants, mais aussi le linge, les bouteilles, les sacs etc.

Simplement suivre ces instructions:

- 1) Cliquez sur le lien [campaigns.mabelslabels.com](http://campaigns.mabelslabels.com)
- 2) Indiquez le nom de l'école : **Ecole des Pionniers (Port Coquitlam)**
- 3) Choisir vos étiquettes !

## CALENDRIER DES ACTIVITÉS CULTURELLES FRANCOPHONES

- **19 novembre** : Journée mondiale des droits de l'enfant - Projet CICar - Maternelle à 12e année
- **19 novembre** : Atelier antiracisme - Griottes Polyglottes - 6e année
- **27 et 28 novembre** : Atelier d'architecture - Petit Architect - 4e et 5e année
- **2 décembre** : Atelier entrepreneuriat - SDE - 6e année
- **3 décembre** : Atelier sur le cyberharcèlement - White Hatter - 5e à 10e année
- **5 décembre** : Concert de Noël et festival du livre scholastic (Plus d'informations ci-jointes)
- **12 décembre** : Marché d'hiver
- **20 décembre** : Banquet de Noël - 11e et 12e année
- **10, 14, 20 et 22 janvier** : Atelier de tags et de linogravure - Muriel Marc - 7e, 8e et 12e année, option art visuel
- **27 janvier** : Atelier de crêpe pour la Chandeleur - Les P'tits Chefs - 4e année
- **10 et 11 février** : Atelier de hip-hop - Jess Dance - 4e à 10e année
- **18 février** : Atelier de survie - Westcoast Education - 7e année
- **24 février** : Atelier de champignons - Econova - 3e année
- **25 février** : Spectacle *Poisson Papier* - Foolish Operations - Maternelle
- **3 au 7 mars** : Ateliers d'éducation sexuelle alignés avec le curriculum de la Colombie-Britannique - Yes Tess - 4e à 10e année
- **14 mars** : Festival interculturel organisé par CICar - Maternelle à 12e année
- **10 avril** : Concours de talents - Les Étoiles EDP
- **22 avril** : Concert participatif - Duo-Beija - 5e et 6e année
- **1er mai** : Spectacle *Au Grand Jour* - La Seizième - 9e à 12e année
- **14 mai** : Spectacle *Quand Maman Sourit* - La Seizième - Maternelle à 3e année
- **23 mai** : Atelier de pollinisation - Heart Bites - 2e année
- **12 juin** : Festival des Arts
- **17 juin** : Carnaval du secondaire
- **18 juin** : Balade musicale au primaire - Maternelle à 6e année

Vous pouvez aussi retrouver toutes les dates des événements ici :

<https://pionniers.csf.bc.ca/nouvelles/evenements-de-l-ecole/>

## AUTRES INFORMATIONS

### MÉDIAS SOCIAUX

- Nos réseaux sociaux Instagram et Facebook sont des outils pour vous offrir un aperçu des événements qui se déroulent au sein de notre école. Vous pouvez nous suivre ici:
  - <https://www.instagram.com/pionnierscsf/>
  - <https://www.facebook.com/PionniersCSF>
- Il est important de noter que ces photos sont soumises à l'autorisation de diffusion d'images qui a été envoyée à tous les parents.

Prochaine parution le 29 novembre 2024